

# Revista



# Gallega

SEMANARIO DE LITERATURA É INTERESES REGIONALES

AÑO VIII.—NUMERO 363

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS  
COLABORACIÓN ESCOGIDA  
NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES  
Redacción y Administración, Real, 31.

DIRECTOR PROPIETARIO Y FUNDADOR

GALO SALINAS RODRIGUEZ

Coruña, Domingo 2 de Marzo de 1902

PRECIOS DE SUSCRIPCION

*La Coruña*, al mes. . . . . 0'50 ptas.  
*Fuera*, al trimestre. . . . . 2'00 »  
Número suelto . . . . . 0'10 »  
Número atrasado . . . . . 0'20 »

## ASOCIACION DE LA PRENSA

### I

Algunos periodistas de la Coruña, reunidos con el motivo de la visita que nos han hecho los escolares lusitanos, concibieron la plausible idea de crear una asociación de la prensa local, para lograr la unión de cuantos en la capital se dedican á la improba labor del periodismo.

Para nosotros la idea es ya vieja.

A fines del año 1890 y principios de 1891, escribimos una serie de artículos, en gallego y en castellano, relativos á esta vital cuestión, que simultáneamente vieron la luz en *A Monteiro* y *El Regional*, de Lugo, en *El Obrero*, de Pontevedra, en *El Album Literario*, de Orense, en *El Diario de Avisos*, de la Coruña y en algunos otros periódicos que nos concedieron la honra de reproducir nuestros trabajos.

Entonces nuestro proyecto alcanzaba extensas latitudes porque no lo concretábamos á la mera asociación de individuos militantes en la prensa, sino que denominábase *Asociación regional de escritores y artistas*, por manera que, no solo debían ingresar en la ilustre colectividad los que para el público escribían, sino aquellos que, como los pintores, los músicos, los escultores y otros, por algún concepto rendían culto al arte en sus múltiples manifestaciones.

Las bases por nosotros expuestas fueron calurosamente discutidas, y terciaron en la cuestión, aceptando el proyecto en su origen, publicistas tan distinguidos y competentes como Aureliano J. Pereira, Manuel Amor Meilán, Amador Montenegro, Luciano Cid Hermida, Rogelio Lois, Ricardo Caruncho y otros que en

aquella época de renacimiento literario en Galicia, se sentían animados de un entusiasmo que, fatalmente, ha llegado á enfriarse hasta descender á las gradaciones del hielo, por falta de constancia ó exceso de amor propio.

Posteriormente, al persuadirnos de que el proyecto era por el momento empresa gigantesca para realizarla sin la cooperación de todos, hubimos de limitar nuestras aspiraciones y propusimos la fundación de asociaciones locales, y excepción hecha de Lugo y Pontevedra que fundaron colectividades de tal índole, muertas al poco tiempo de nacidas, las demás poblaciones tuvieron por conveniente mirar como cosa baladí la formación de semejantes instituciones que no vacilamos en calificar de regeneradoras.

No obstante los desengaños recibidos, con tenacidad no bien empleada, repetidas veces insistimos en que, por lo menos en la Coruña, donde hay tantos que á la prensa se dedican y el arte profesan, se constituyese la asociación de nuestros anhelos, y últimamente volvimos á despertar la cuestión en el verano último al retornar de nuestra excursión anual á Santiago, Pontevedra y Vigo donde por muy queridos compañeros que habían pertenecido á asociaciones artístico-literarias fenecidas en flor, hemos sido objeto de atenciones y obsequios que perdurarán en nuestra mente y en nuestro corazón con dejos de simpatía, afecto y gratitud, porque aquellos amigos, para festejar al compañero, removieron las cenizas de un fuego casi apagado y lograron hacer llama, siquiera fuese de un modo fugaz y transitorio para obligarnos al reconocimiento.

Algo de esto hemos hecho nos-

otros con algunos que nos visitaron, pero privadamente y de una manera imperfecta, como cuando se ejecuta aisladamente lo que reclama la aquiescencia de todos para establecer recíproca solidaridad.

Aleccionados, pues, por las enseñanzas de los hechos consumados, aun cuando nos regocijó el acuerdo de nuestros compañeros los periodistas coruñeses, nuestro contento fué momentáneo y hemos dudado, y dudamos, de que la beneficiosa idea se malogre del mismo modo que se descompone y no fructifica la semilla arrojada en tierra estéril y no bien preparada.

¿Por qué? ¿Por qué la idea no prospera?

Pues por una infinidad de concausas que iniciaremos en este artículo preliminar y terminaremos en otro ú otros, porque el asunto es complejo, complicado, expuesto y delicado, y como nuestro propósito es el hablar claro, muy claro y en voz alta, muy alta, queremos decir toda la verdad para que, aunque hiera en el fondo la intención no ofenda la frase en la superficie: ante todo la corrección.

Una de las causas que con más poder se oponen á la realización de la soñada asociación de los periodistas coruñeses—prescindimos de los de las otras provincias gallegas y hacemos por el momento abstracción de los artistas—, es la poca independencia de que aquellos disfrutaban, pues trabajando á las órdenes de un jefe—director ó propietario del periódico—, tienen por la necesidad de defender en la redacción su puesto, mal remunerado, que someterse incondicionalmente á las imposiciones del que paga para mandar y manda con abuso y extralimitación

de lo que paga, y en tal concepto, los que acarician el proyecto de asociarse para establecer una especie de liga protectora y defensiva, carecen de voluntad propia, tienen miedo de molestar al jefe, y aunque intenten dar el primer paso *no van à ninguna parte*, porque las opiniones del dueño del periódico, convertido en empresa mercantil ó en sucursal de determinada bandera política, les marcan un sendero tan estrecho que no pueden salir de él sin exponerse á las amonestaciones de su director.

Por lo tanto, lo que á éste no convenga es inútil que los otros lo intenten, porque será tiempo perdido.

Y á este objeto adviértese una paradoja que no podemos por menos que darla á conocer.

Nos esforzamos, con quijotesco alarde, en denominar *república de las letras* al arte, ciencia ó disposición literaria, y por lo que al periodismo afecta, efectivamente, reviste todos los caracteres de la más inaguantable tiranía, cual es la de verse obligado á pensar con los pensamientos de otro y á sufrir pacientemente la mortificación de escribir muchas veces lo que no se siente, lo que no se puede sentir porque está en pugna con la propia convicción y en desacuerdo con la conciencia.

¿Hay contrasentido mayor ni más irritante antítesis?

Sí; los hay, y su enumeración la dejamos para otro artículo, pues la iniciación y preliminares piden que pongamos fin al presente.

## A "REVISTA GALLEGA"

### EN PORTUGAL

De Lisboa e mais do Porto recibimos varios xornaes que ao se ocupar do recebimento da Tuna portuense na Cruña, fan especial mención do noso semanario dedicándolle frases que con toda a alma lles agradecemos.

*O Século*, importante xornal de Lisboa e o de mais crédito na prensa portuguesa, dedícanos un artigo que reproducimos a continuación por que as frases do ilustrado colega hórannos sobre maneira.

He aquí o artigo de referencia.

## AS ESTUDANTINAS

A TUNA PORTUGUEZA NA GALLIZA

Foi em toda a linha uma visita verdadeiramente triumphal a que

fizeram á formosa provincia da Galliza os estudantes do Porto.

Por toda a parte os estudantes foram recebidos com as maiores provas de carinho e de fraternidade.

Os nomes da Galliza e de Portugal eram pronunciados commovidamente por todas as boccas *Viva Portugal! Viva a Galliza!*—era o grito constante.

Temos presente a REVISTA GALLEGA, da Corunha, que pers nifica na Galliza a tradición e os sentimentos patrióticos da provincia. O seu numero de domingo, 9 de febreiro, é todo dedicado aos tunos portuenses, n'uma extraordinaria e confraternal saudação a Portugal.

A primeira pagina, em um artigo intitulado *Aos academicos lusitãs*, abrindo com as armas portuguezas, é um grito d'alma muito significativo.

D'esse artigo extrahimos os ultimos periodos, para se avaliar do estado d'alma da heroica e fidalga Galliza a nosso respeito.

Vae sam traducção, por ser escusada:

«Vosoutros, académicos lusitãs, representación escollida da intelixencia do viciño reino, aproveitádel os días destinados ás mais barulleiras expansiós populares, pra vir á nos estreital-as maos, e nós, correspondendo á tanta distinción, abrímol-os brazos pra vos estreitar n-eles na mais agarimosa aperta.

«Chegade, pois, e, cando vos devolvades á vosa terra, decide aos portuguezes que en Galicia hai homes en cuyos peitos lat-xan os corazóns con fraternas impulsos, e que as ansias de todol-os bós gallegos, d'aquelles que procuran o engrandecemento do seu pais, son as que aconsella a redentora unión luso-galática.

«¡Académicos lusitãs, óspedes ilustres! en nome de todol-os entusiastas fillos d'esta rexión vos sauda.—a REVISTA GALLEGA.»

Pedem, sem disfarces nem dissimulações, a união da Galliza a Portugal.

Todo o texto da REVISTA GALLEGA afina pelo mesmo tom, inserindo poesías e artigos elogiosos para Portugal.

Continuamos transcrevendo na pittoresca e musical lingua gallega.

De un artigo intitulado, *Aos estudantes portuguezes*:

«¡Non sodes estranxeiros! Aquí veñen sin pasaportes moitas xentes que nin son da nosa raza nin teñen o *nexo* do idioma que nos axunta con vos.

«¡Non sodes estranxeiros! Sodes nosos irmas pol-o chan en que vivides, pol-o sangue que corre nas nosas veas, pol-a fala valente e doce que deu días de gloria á nosa nacionalidade galáico-portugueza, pol-a labor dos nosos grandes poetas, entre outros, Camoens,

Castilho, Guerra, Junqueiro, Curros Enriquez e Rosalía de Castro, grandes luceiros qu'escentilarán por sempre no ceo esprendoroso da nosa literatura.»

Outro periodo:

«Portugal ainda é mais que a nosa patria gallega: é a patria tal como a soñan as almas xenerosas, tal como pol-as leises da natureza debía de sere esta Galicia infortunada.

«¡Portuguezes! sodes a xuventude, sodes a intelixencia, sodes a vida, sodes o porvir, e podeades facer moito pol-os grandes ideales que alentan na alma da nosa raza. ¡Qué ch-gue o cobizado día en que xuntos vayamos á esa gloriosa loita á que s'apresta a humanidade: á gran loita do Progreso!»

Assigna este artigo M. Lugris Freire.

Levaria muito espaço transcrevermos as partes mais palpitantes dos artigos que publica a REVISTA GALLEGA.

Transcrevemos mais este pequenino artigo, assignado por Florencio Vaamonde:

«Portugal e mais Galicia estiveron unidos en felices tempos. A comunidade de orixe, lingua e costumes parece que debería facer eterna a axuntanza. Despois os homes trazaron unha liña e separaron os dous pobos, pero non poideron nin poderán matar aquilo que, ainda hoxe, amosra a semellanza de ambos; por eso toda cousa de Portugal non pode menos de nos sere simpática e somos ditosos ao unirmos o noso humilde saudo ao que agora tributa a nosa cidade ao xóvenes fillos da nobre terra do gran Camoens que veñen á nos honrar co'a sua visita. En de ben, todos volveremos á ser ús, que se o porvir non se lé, caseamente se adiviña.»

E assin por diante. Por estes pequenos extractos se pode avaliar do entusiasmo que os tunos portuenses causaram na Galliza.

## La literatura gallega en el siglo XIX<sup>(1)</sup>

POR

EUGENIO CARRÉ ALDAO

PARTE TERCERA

LA NUEVA FASE

I

ROSALÍA CASTRO Y SU OBRA

«Como dispersos rayos de luz que vienen á recogerse en un »foco, ó notas que se combinan en

(1) En publicación en *El Eco de Galicia*, de Buenos Aires, que dirige nuestro querido amigo Manuel Castro López, el estudio: *La literatura gallega en el siglo XIX*, original de nuestro amigo y colaborador Eugenio Carré Aldao, reanudamos la publicación de dicho estudio.

Véanse los números de la REVISTA GALLEGA 271, 272, 273, 278, 279, 307 y 308.

»harmonioso conjunto, así se unieron en el espíritu superior de Rosalía Castro, los diversos géneros de inspiración representados por los demás poetas de su tierra natal, cuyo paisaje, cuyos recuerdos, costumbres y modo de ser, nadie sintió ni hizo sentir más hondamente que la autora de *Cantares gallegos* y *Follas novas*.» (1)

No habrá jamás quien pueda superarla en su cariño al suelo natal, y su condición femenina hizo, por vínculo secreto, hermanar su musa con la popular, que también se identificó. Fecha gloriosísima para nuestras letras es la de 1863 en que apareció la primera edición de *Cantares gallegos* de Rosalía Castro. (2)

El abandono del dulce hogar, cuanto más desgraciado, tanto más querido, para correr en busca de mejor suerte por apartados países; las despedidas y adioses; la hermosura de nuestros campos siempre verdes, pero donde el infortunio asienta sus reales; todas las cuerdas del alma gallega que vibran en los cantos populares, anónima, delicada y sentimental manifestación poética de un pueblo; todo este hermoso caudal, que rechaza la influencia del estudio por ser espontáneo, fué parafraseado por la inmortal cantora, y lo fué con tanta naturalidad y tan perfectamente adecuado al sentimiento popular, que, coincidiendo todos los

críticos al estimarlo, se confunde el cantar original de Rosalía, con el popular, y éste suele atribuirse á aquélla.

«Mediante tan raro mérito—dice Emilia Pardo Bazán (1)—es el libro de los *Cantares* lo mejor que Rosalía ha producido y lo más sincero de la poesía gallega; lo que más copia la fisonomía tradicional y pintoresca de nuestro país;... late en el conjunto tanta vida regional, está el tomo entero tan embalsamado de sauco y menta, tan oreado por el libre y sano aire campestre, que no cabe pedir más en su género. La lengua alcanza en él lo que considero límite extremo de su perfección actual y aparece dulce, palpitante, cariñosa, de cera para la rima, purificada de las asperezas y vulgarismos que solían afearla en otros poetas, y al mismo tiempo francamente aldeana, salpicada de giros y locuciones rústicas, cuyo sabor de fresa silvestre no habíamos apreciado hasta que el poeta nos las brindó servidas en fueite de plata. El metro en los cantares está manejado con soltura y vigor, y tanto esto como en lo que se refiere al elemento léxico, podrán las innovaciones de *Follas novas* revelar más ciencia; pero no mayor tino.—Así vino á confirmarse cuando menos se pensaba la aseveración inmemorial de los historiadores y geógrafos romanos respecto al país galaico, donde, según ellos, las hembras se llevan la palma de improvisar, cantar y tañer.»

No ha sido sólo de tiempos remotos tal característica en las mujeres gallegas á que se refiere la Sra. Pardo Bazán. Otro ilustre gallego (2) también dice: «538—Además de ésto, he observado que en Galicia las mujeres no sólo son Poetisas, sino también Músicas naturales. Generalmente hablando, así en Castilla, como en Portugal, y en otras provincias, los hombres son los que componen las coplas, é inventan los tonos, ó ayres; y así se ve que en este género de coplas populares, hablan los hombres con las mujeres ó para amarlas, ó para satyrizarlas. En Galicia es al contrario. En la mayor parte de las coplas Gallegas, hablan las mujeres con los hombres; y es porque ellas son las que componen las coplas, sin artificio alguno; y ellas mismas inventan los tonos, ó ayres á que las han de cantar, sin tener idea del Arte Músico.»

(1) *De mi tierra*, pág. 27.

(2) *Memorias para la historia de la poesía y poetas españoles*, dadas á luz por el Monasterio de San Martín de Madrid y dedicadas al Excmo. Sr. Duque de Medina Sidonia.—Obras posthumas del Rmo. P. M. Fr. Martín Sarmiento, Benedictino.—Tomo primero.—Página, 238.—Madrid: MDCCLXXV. Por D. Joaquín Ibarra.—Impresor de Cámara de S. M.—Con las licencias necesarias.

Y á través del tiempo perdura esta curiosa fase de la mujer gallega. En *foliadas*, *tascas*, *fandones* y otras costumbres del país, las hembras son quienes se llevan la palma en esto de componer é improvisar coplas y cantares, ya del más fino epigrama, ya verdaderos poemas de delicadeza y sentimiento, sin duda porque el alma de la gallega expresa como poeta, lo que siente como mujer. (1)

En los *Cantares* de Rosalía surgen «las églogas sencillas y robustas á la vez, donde parece que respiramos el prolífico aroma de la tierra removida, la página de amor del Romeo y Julieta campesinos, que no acaban de despedirse por más que los gallos han cantado anunciando el día; la oración de la moza soltera á San Antonio bendito pidiéndole con mucha necesidad un hombre aunque sea tamaño como un grano de maíz; los terrores supersticiosos de la aldeana que ve al fatídico *moucho* al lado de la fuente de la virgen, cerquita del cementerio, mirándola de hito en hito con sus ojos encendidos como brasas; la desterrada que pide á los aires de su país que la lleven allá porque se va quedando descolorida y morena como una mora, como si chuponas brujas le bebiesen la sangre; la pobre madre de familia rodeada de su pollada de criaturas, lavándolas, diciéndoles los requie-

(1) Sigue hoy mismo la mujer gallega ocupando lugar distinguidísimo en las Bellas Artes y especialmente en la literatura. La ilustre coruñesa Emilia Pardo Bazán, es una gloria de las letras. Sofía Casanova de Lutoslowski, residente en Cracovia (Austria), es inspiradísima poetisa y celebrada escritora, honra de su pueblo natal, la Coruña, que también cuenta entre las cultivadoras de las letras á Virginia Felisa Auber, muerta ha poco en Madrid, novelista y escritora apreciadísima en la Habana, donde comenzó á publicar sus trabajos, y á Manuela Cambronero, autora de *Días de convalecencia*, que fué discretísima literata. Ferrol se enavanece de haber sido la cuna de Concepción Arenal, pensadora de fama universal. Santiago fué patria de Francisca Isla y Losada, de gran instrucción y especial entendimiento, llamada la «Musa gallega», y de Narcisca Pérez Reoyo, distinguida poetisa.

Las demás ciudades gallegas aportan su contingente á esta lista; y, entre otras, debemos señalar á Filomena Dato Muruais, genial poetisa que lo mismo arranca de su lira deliciosos poemas castellanos, que melancólicas y sentidas composiciones en gallego. Eulalia de Lians, pseudónimo de Fanny Garrido de Rodríguez Mourelo, novelista y traductora del teatro de Goethe; Marcelino Soto Freire, inspiradísima autora de delicadas composiciones gallegas, que su modestia no dió á conocer; *Morana y Una gallega*, pseudónimos con que se encubre el nombre de Ramona de la Peña y Salvador de Castro-López, genial escritora; Elvira Luna del Castillo, poetisa; Avelina Valladares, Hipólita Muíño de Landrove, Emilia Calé Torres de Quintero, Clara Corral, Elisa Lestache, Sara Lorenzana, Condesa de Parcent y otras muchas más, sostienen con gloria el renombre de que en las letras gozan las mujeres gallegas.

(1) El P. Blanco García, ob. cit., página 239.

(2) Nació en Santiago de Galicia el 23 de febrero de 1837. Murió en Padrón el 15 de julio de 1885. No necesitamos trazar su biografía, de sobra conocida. Contrajo matrimonio con otra gloria gallega, el historiador Murguía, siendo uno de los frutos de esta unión el malogrado paisajista, Ovidio Murguía á quien una muerte prematura arrancó á su patria y á la gloria.

Además de las obras gallegas, publicó Rosalía varias novelas y cuentos en castellano, anticipándose, en estos últimos, algunos lustros á la forma actual de entender la novela corta. Su tomo de poesías castellanas *En las orillas del Sar* (\*) quedó obscurecido, apesar de su gran valor literario, por las poesías gallegas Galicia le erigió por suscripción nacional un hermoso mausoleo en la iglesia de Santo Domingo, Santiago, donde yacen sus venerandas cenizas. La colonia gallega de la República Argentina, envió para su sepulcro una artística y valiosísima corona. La *Reunión Recreativa é Instructiva de Artesanos*, de la Coruña, celebró en 2 de septiembre de 1885 una solemne y hermosa velada para honrar la memoria de la insigne poetisa, velada presidida por el inmortal Castelar y la eximia D.<sup>a</sup> Emilia Pardo Bazán.

(\*) Al publicarse este libro no faltó quien dijese de Rosalía que era imitadora de Becquer, como este lo fué de Heine, cuando lo cierto es que, si publicado el libro de Rosalía en 1884, fué escrito mucho antes de ser conocido Becquer, y *Orillas del Sar* aun cuando fué la primera obra de Rosalía, fué la última que se imprimió. Volvemos á repetir lo que ya dejamos dicho: los gallegos somos de raza distinta á la del resto de la península ibérica; y nuestro fondo es germánico y nuestros poetas, sin imitarlos, tienen puntos de contacto con los del Norte.

»bros sublimes que sólo las madres saben discurrir; pero lamentándose al mismo tiempo de que los higos están duros, de que el gato y el perro le roban la comida, de que las gallinas del vecino se cuelan en su corral á vivir de prestado; la socarrona vieja mendiga, sorda de conveniencia que fingiendo humildad sabe coger el mejor sitio y apartar la mayor tajada en la fiesta nocturna de los ricos montañeses. Esto, las romerías con tan gayo color pintadas, la alborada cuyas notas breves y regocijadísimas parecen gorjeos con que las aves saludan á la aurora, la cómica silueta del gaitero, Tenorio engañador de *nenas*, y otros mil cosas no menos genuinas y gallegas, son, lo repito, la sal sabrosa, la miel de panal nuevo que los versos de Rosalía destilan.» (7)

Pero aun debemos juzgar á Rosalía por otro prisma que sólo á un inteligentísimo escritor cupo señalar. Oigámosle: «De poeta lírico por excelencia» la calificó Castelar, que trazó con pluma de oro un Prólogo para el libro *Follas novas*, y forzoso es que como tal la consideremos teniendo en cuenta que ningún otro hubo de superarla en pureza de expresión y fondo de sinceridad para traducir sin mezclas exóticas de ninguna especie las cualidades peculiares del temperamento gallego.

«Si la excelsa Rosalía no dominó la técnica de la Música, es cuando menos muy probable que á su fino instinto no se hayan ocultado las leyes de la *Melodía* y del *Ritmo* y de la *Harmonía* á que está sujeto el arte de los sonidos; y vemos..... que si la tierna autora de los *Cantares gallegos* reúne las condiciones necesarias para que los cultivadores de la música popular la miren como el poeta por antonomasia es porque pocos han disfrutado lo que en Rosalía fué privilegio nativo y especialísimo de poder decir realizando el sueño de nuestro Iriarte:

«Música y poesía

»En una misma lira tocaremos» (8)

(Continuará.)

## EL INVIERNO EN EL CAMPO

Mientras tanto durante el invierno en las ciudades las gentes adineradas,—y las que no lo son pero que tienen bastante habilidad para vivir á lo grande—pasan una existencia desahogada y regalona, del mis-

(7) Emilia Pardo Bazán.—Ob. cit. página 30 y 31.

(8) Por la música gallega, artículo dedicado á D. Manuel Castro López, director de *El Eco de Galicia*, de Buenos Aires, y publicado en el núm. 207, año VI, de dicha revista, consagrado á honrar la memoria de Rosalía, por Indalecio Varela Lenzano, escritor coruñés y musicólogo distinguido, autor de interesantes monografías.

mo modo que los que trabajan, que encuentran en determinadas distracciones un atenuante á su cotidiana labor, en las aldeas, nuestros paisanos sufren con la escasez de recursos las penalidades todas que son consecuencia de lo inclemente de la estación invernal, que en el campo es extrema y viene siempre acompañada de todas esas calamidades que hacen tan miserable cuán poco envidiable la mísera existencia de los labradores.

Si los hombres que en el Gobierno del Estado reparten á su gusto los impuestos pudiesen presenciar las escenas que se desarrollan en las casas de los pobres labradores, seguros estamos que un sentimiento de compasión haría un poco más legal la distribución de aquellos impuestos, el reparto de aquellas contribuciones que suelen favorecer á los ricos y que tanto pesan sobre los proletarios, y dado el primer paso en la senda de la probidad, de la justicia y de la moralidad lograrían ir desterrando paulatinamente esa plaga social del caciquismo que hace arma del odioso impuesto de consumos para vengarse de los que, con algo de independencia, no se someten á imposiciones ni la venden empeñando su voto para dárselo á quien no merezca su confianza por cualquier motivo.

Hay que ver los campos en los crudos días del invierno.

Como no en todos los sitios tienen posesiones los diputados provinciales que hagan necesario el construir por cuenta de la provincia ramales que las unan con las carreteras del Estado, los caminos consisten en *corredoiras* cuyo tránsito se hace imposible, pues las lluvias las convierten en verdaderos lagos de agua y lodo, teniendo que dar grandes rodeos para trasladarse de una parte á otra.

En el campo, no solo se carece de las más indispensables comodidades sino que hasta los alimentos escasean casi en absoluto, y familia hay cuya nutrición consiste en una taza de caldo de berzas con un poco de unto y un pedazo de borona negra, con cuyo alimento ni es posible sostenerse ni menos vigorizar el cuerpo para ponerlo en condiciones de resistir los rudos trabajos de la labranza de la tierra.

Las heladas, los vientos y las nevadas, por otra parte, tampoco permiten abandonar la poco confortable morada ni trabajar las tierras, y no es raro que alguna helada que me el grano sembrado en los surcos y alguna granizada destruya las yemas y flores de los frutales, con lo que se van las esperanzas de los labradores de ganarse algunas pesetas, no para mejorar su modo de vivir, sino para satisfacer sus contribuciones, pues el sudor del esclavo del campo traducido en monedas, se lo lleva todo entero el fisco, que con tal de llevarse, no repara en si el infeliz explotado tuvo ni aun forraje para darle al ganado, su compañero de fatigas que le auxilia en su interminable labor.

Y el pobre aldeano que no puede salir á trabajar pasa las horas del día y de la noche en una huelga forzosa, sentado en la piedra de su hogar viendo como se retuercen los troncos de leña que chisporrotean prestándole el único consuelo que en el invierno tiene el labrador: el de calentarse á la lumbre para no morir de frío.

Todos se quejan de lo insoportable de los impuestos, pero así como los propietarios, los industriales, los comerciantes y otros reduciendo sus gastos pueden ir defendiéndose, los trabajadores de la tierra que no sean grandes hacendados, muérense de necesidad, pues el invierno que tan malo es en las populosas ciudades, es de todo punto irresistible en el campo donde todo falta, hasta la asistencia médica si una enfermedad lla-

ma á la humilde choza del mísero campesino.

Parécenos que no es pedir una gabela el rogar que por quien pueda hacerlo, se mejore la situación del trabajador del campo.

## MUJERES CÉLEBRES

### ADELAIDA RISTORI

Por el interés que despierta esta eminente actriz, conocida en todo el mundo y aplaudida por todos los públicos, reproducimos á continuación lo que dice un popular diario matritense.

Adelaida Ristori es una celebridad universal; su talento la ha elevado á la cumbre de las eminencias; su labor artística la inmortalizó, y creemos pagar un tributo de admiración debida á la colosal mujer que hizo conocer las obras de los más insignes dramaturgos, al copiar lo que aquel periódico dice:

«El pueblito italiano celebrará mañana el octogésimo año del natalicio de su gran trágica Adelaida Ristori, marquesa Capranica de Grillo, nacida el 29 de enero de 1821 en Cividale del Friuli, ciudad del Véneto.

»Es la Ristori una de las primeras en la larga lista de las eminentes actrices que ha producido la artística Italia. En realidad no tuvo otros maestros que su inmenso talento y su no menos gran corazón, pues, hija de unos pobres y medianos actores, ya á los cuatro años se presentó al público en papeles de poca importancia; sin embargo, de la Marchionni, en la comedia, recibió consejos que no fueron desaprovechados, y después Carolina Internari la dió algunas lecciones cuando se dedicó al drama y á la tragedia.

»A los quince años ya formaba parte de una buena compañía de verso; á los veinte, de dama joven, y alcanzó grandes triunfos en Parma, Liorna y otras ciudades italianas.

»Su hermosura y su talento cautivaron el ánimo del marqués Capranica de Grillo, quien haciendo caso omiso de sus preocupaciones nobiliarias y del orgullo de raza de su familia, así como del modesto origen de Adelaida, le dió su nombre y su título al hacerla dueña de su corazón en 1847.

»A su nueva posición social, y transigiendo con la familia en que había entrado; sacrificó sus ambiciones de artista y se retiró de la escena; pero poco tiempo después, tomando parte en una función benéfica, fué tanto el entusiasmo que despertó en el público y tal el arte que desplegó en el desempeño de su papel, que los títulos de nobleza cedieron el paso á los laureles de la artista y en vez de ser ésta honrada por los Capranica de Grillo los honró á ellos con su indis-

putable mérito y sus colosales triunfos.

»Desde aquella fecha (1849) la Ristori recorrió los principales teatros del mundo; primero en Italia, después en Francia, en 1855; en España, en 1857; en Holanda, Rusia, en 1861; en Prusia, en 1862; en Constantinopla, en 1864, y después en los Estados Unidos y en toda la América latina, ovando en todas partes estruendosos aplausos y recogiendo provechoso fruto por su trabajo, que la permitieron reunir una gran fortuna, mereciendo notables distinciones del público y de los Monarcas, ante quienes representó sus principales obras.

»El Rey de Prusia Federico Guillermo mandó acuñar una medalla en su honor, y el Sultán turco la colmó de regalos; Martínez de la Rosa escribió versos elogiándola; Lamartini la dedicó inspiradas poesías; D. Leopoldo Augusto de Cueto escribió en su honor párrafos entusiásticos, y artistas, poetas, etc., rindieron obligado homenaje á su talento. Pero la Ristori, tanto como actriz, fué eminente patriota italiana y mujer de magnánimo corazón, y de ahí el júbilo con que Italia se apresta á celebrar ma ana su apoteosis. En Chile, en 1874, alcanzó del Presidente de la República el perdón de un condenado á muerte, perdón negado á cuantos antes que ella lo habían pretendido. En Roma, en 1849, refugiado Pío IX. en Gaeta, proclamada la República por los patriotas y sitiada la ciudad por las tropas francesas de Lomoricie-re, fué, á la par que entusiasta partidaria de la nueva política, cariñosa enfermera que curaba á los heridos y cuidaba de los desgraciados que iban á los Hospitales.

»En Francia fué uno de los más activos y ardorosos agentes que ganaron á favor de la causa de la unidad italiana el ánimo del pueblo y del Gobierno francés, propaganda que dió por resultado la alianza de Víctor Manuel con Napoleón para acabar en Magenta y Solferino con la dominación austriaca sobre las inmensas provincias lombardas; en Rusia consiguió la benevolencia del primer ministro, Príncipe Gortschakof para la reconstitución italiana á la que había sido hostil hasta entonces, benevolencia que no fué inútil en la contienda con Austria y en la anexión de Nápoles y Sicilia al reino de Cerdeña, en aquella campaña que empezó con Garibaldi y los Mil de Marzale y acabó con la rendición de Gaeta y entrada de Víctor Manuel en la corte de Francisco de Borbón.

»La Ristori llegó á poseer tan correctamente el inglés y el francés, que declamaba en estos idiomas con tanta perfección como en italiano.

»Los festejos que en toda Italia, y principalmente en Roma, se han

preparado en honor de la eminente trágica, son numerosos y entre ellos se cuentan funciones teatrales cuyos productos, que se calcula serán grandes, ingresarán por indicación especial de aquella en la caja de la Asociación de actores italianos.

B. R. P.»

## PROSA Y VERSO

### SOLA

Para quienes el mundo sólo ofrece la soledad terrible del desierto.

Emilio F. Vaamonde.

#### I

Os dous rapaces non sabían qué facerse, e andaban d'un lado pra outro da casa, empregando mais tempo en pasar e repasal-o tránsito que n-amañar os baules e maletas.

Ela, unha rapariga rubiña e xeitosa como unha laberca, bulfa d'eiquí pr'alá, facendo que facía, y-él, un hó mozo de carís agraxado e aberto, andaba tras d'ela como unha avelaiña tras de unha rayola de sol, temendo que fuxira pol-os aires cando xa a tiña apreixada con cadea de benditos amores.

A vella miraba pra eles sourrindo tristeira, ó lembrar as suas mocedades, cando ela tamén deixara a nai por outro amor, y-estonces comprendía porque a sua nai non chorara ó vela partir, e porque parecía dichosa, cando lle roubaban o seu gran cariño: ¡había que rir pra que os anxeliños non choraran!

As veces, asomábanse eles á ventá do xardín, e seus ollos alcontrábanse ó mirar pra cada un de aqueles siteos que gardaba a lembranza dos seus cumpridos amores. Alí, pé do balado, onde dixeran que sí á unha pregunta mais adiviñada que comprendida; mais alá, pé de un aveleiro, onde saíu o primeiro tú, dóce e cobarde, onde gravaron a imprescindible cruz do inevitabre xuramento; da outra veira do regato, o lameiro das primaveiras e violetas; mais pr'acó, n-as escuridades da *grosnieta*, onde o amor trocouse pasión estralando n-o primeiro bico, forte, longo, ardente, angustioso....; e os dous, ó mirarse, abermelláronse, léndose n-os ollos mil promesas e afás.

A probe velliña, sentindo xa os aletexos de soedades e abandonos, viña distraelos co agallo de meterlles presa; pro, en verdá, pra tér á sua veira un miuto mais á sua filla, aquela rayola de sol que henchía de lus e córes a casiña, e de famentas ansias ós negros ollos da volvoreta que viña roubarlla.

Eles soparábanse un anaco, e alá, n-o fondo das habitaciós, n-o santuario da virxenciña, oubíase ruido de caixós, que s'encraban,

roupa que se remexe e tumbos de fardos que rolan; pro todo apresa, ás loucas, pra rematar logo e volver axuntarse os dous lonxe da vella, que non impuxera respeto co-as suas canas os óllares ardentes, rápidos, anhelosos dos seus xa bendecidos amores.

Non era que non-a quixeran; non; os dous tiñan un cariño grande, fondo, cheo de respetos e ternuras pra velliña que cobixara seus amores; querianna como se querren as santas; pro.... sentían hoxe ó mirala o frío da vellez xiando a lume da mocedá.... ¡Ohu.... si non fose vella!....

E c-o ise croel egoismo, non pensaron en ll'ofrescer un rincucho entre eles n-o seu viaxe de bodas.

Tiñan razón: ¡si non fose vella!... Si non fose vella, non sería nai; si non fose veira, chorarí!.....

#### II

Sentiu o restralar da tralla como si lle deran o latigazo n-a y-alma; o xemer de vello coche, como sofocadas queixas; e o rolar d'il n-a carreteira, como o rolar do seu pensamento n-a sua cabeza, como ela branca, sola e triste como ela.

Somouse á ventá, e viunos ó lonxe, n-a cima da costa, sin botar unha ollada pro abandonado niño, embebidos n-o seu amor, ela deitada n-o peito d'il, os lábeos xuntos, os ollos presos n-as miradas, os curazós...., os curazós non-os vía a probe vella, pro sentía seus latexos como loucas badaladas, porque latexaban fortes, violentos....; ¡pro non por ela!

Chorou, chorou a probe vella por primeira vez con libertá, con ansias de agotar aquel mar de bágoas feito por tantos días, n-os que chorara por dentro e sourrira por fora, vendo os porparativos do roubo, e meténdose n-a casa, marmurou con indecible tristura:

—¡Non me quería, que me deixa sola!

Dempois, ó noitecer, cando chegou a hora n-a que a rapariga sentada á sua veira n-o lár facíalle non sentiras noites invernizas co-a sua charla; cando notou verdad-iramente a sua soedá, a soedá d'unha focha valeira, sentiu ansias de vivir con lembranzas da *ingrata*, e baixou ó coarto da nena.

E alí, pouco á pouco, puxo todo como ela o tiña antes da partida, axuntou canto pra ela servira, e riba do leito, solitario xa pra sempre, da sua filla, puxo a imaxe da *Virxe da Soedá*, unha imaxe pequena, rubiña, como unha laberca, pro triste como a malvís das carballeiras.

Leváronme,—decía a probe vella— a miña virxenciña, e adorarei n-ista, que nunca me deixará sola por outros amores....

¡Outra virxenciña, si, mais grande, mais pura, que a sua que perdera, pro non, pra ela, tan fermosa, porque.... non era sua filla!

FRANCISCO A. DE NÓVOA.

## CONTRASTE

O zume n-o entrecasco,  
n-os álbores o vento,  
as néboas pol-os aires  
y-as augas pol-os regos,  
son libres, sendo escrabos  
d'as forzas opresoras d'o universo.

En troques, nós que somos,  
por lei e por dereito,  
máis libres qu'as rayolas  
d'a luz d'o pensamento,  
xunguidos e humillados,  
de falsa libertá vivimos servos.

MANUEL NÚÑEZ GONZÁLEZ.

## CRONICA SEMANAL

### PALIQUE

—¡Felices d'as, tío Chinto!  
—¡Felices, Mingote!  
—Andolle c'un medo que non lle paro.  
—¿Por qué, meu neno?  
—Por mor das feras.  
—¿Qué feras, ho?  
—As que ten no barracón do Re-lleno musur Malleu.  
—Conta, conta.  
—Deu a xente en decir que ás ditas feras as manteñen de gatos.  
—Ben ¿e qué?  
—Que non queipo no meu pelexo.  
—¿D'aquela tí teste por gato?  
—Non, señor, pro como na miña pousada teñen dous fermosos que lles din *Molondrón* e *Molondrín*, temo que o día menos pensado calesunquer rapás ou muller dos que se dan á buscar gatos pra á venda, os arroaben.  
—Home, pois pra eso tere cuidado.  
—Xa ó temos.  
—Pois d'aquela nada tendes que temer, coido eu.  
—E que non todos teñen a paciencia nin a precaución d'unha señora que mora no Cantón pequeno.  
—¿E que fai esa señora?  
—Esa ten un micho que o quer mais que á nena dos seus ollos.  
—O cal non ten nada de particular.  
—Todal-as mañás abríalle a porta ao gatiño pra que fose á dar seus paseños aos xardíns e ao paso que daba o seu paseño pra abrí-o apetito, purgábase co as herbas.  
—Non me parece mal.  
—Pro dendes que viu o diaño do señor Malleu c'os seus leós, lobos e raposos a tal señora ten pechado ao micho baixo sete chaves.  
—E mais non fai mal.  
—Sí, pro ao gatiño entroulle unha pasión de ánimo e perdeu as vontades de comer e púxose páledo e oxeiroso.  
—¡Home, oxeiroso e páledo un gato!  
—Asin ó dí a sua ama, e ademais se lle puxo tan magro que mesmo está nos osos.

—Deixa que xa engordará cando se marchen as feras.

—Si, mais pol-o pronto a señora non para de chorar, e temendo que o gatiño se lle morra xa está se facendo a roupa de loito.

—¡Avo María Purisma!

—O que lle digo.

—¡Home, nin que fora á perder o seu marido e non atopara con quen mais se casar, pois solo por esto é que se comprenderían os seus apuros!

—Por certo que eso dos apuros pra se casaren hainos de abondo.

—¿E quen son os que se apuran?

—Os tinientes de total-as armas, pois como o Menistro da Guerra doules aos subordinados un prazo pra se casaren sen encher certos requisitos pra mais adiante, eles se apuran e haille casamentos á porrillo.

—D'aquela estinche de noraboa as rapazas que tiñan mozos tinientes.

—Ai, eso lle están, e algunha cácase que nin soñaba se matrimoniñar nin en seis anos pol o menos.

—Pois xa ves como por mal lles viu ben.

—Sí, pro veremos logo o que ven o atrás.

—Pois o que veña atrás, xa ó sabes, que arree sen ter dór pol-o engano.

—Como engano non foi pequeno o que levou un dos do imposto dos consumos.

—¿E que lle pasou?

—Viña pol o fielado de San Roque unha muller n-un carro, e o consumeiro coidando que levaba matute á fixo baixar do carro.

—Ben feito.

—Pro ela dixo que era coxa e non podía andar.

—¡Coitadiña!

—O consumeiro vai e carregou co ela e logo de cacheala a comadrona non lle alcontrou nada, pol-o que o consumeiro carregou co ela de novo e levouna ao carro.

—Ainda che foi caritativo.

—Pro a muller unha vez no seu sitio escomenzou a bailar mocándose do consumeiro pois non había tal coxeira.

—¡Recontra!, pois foiche unha boa saída pra lle tomal-o pelo, Mingote.

—¡Vaa pol-as entradas que de coite teñen os consumeiros, tío Chinto!

*Pol-a copia,*

JANIÑO.

## INFORMACIONES

### Necrología

En la tarde del último sábado 22 del actual, se dió cristiana sepultura al cadáver de la que fué en vida virtuosa señora y excelente amiga nuestra D.<sup>a</sup> Ascensión Alvarelllos Pita, cariñosa madre política y tia respectivamente de nuestros queridos amigos y colaboradores Francisco Tettamancy y Eugenio Carré.

Una numerosa y escogida concurrencia seguía tras del carro fúnebre, evidenciándose de esta forma las muchas simpatías de la finada y que no escasean en nuestros buenos amigos Paco y Eugenio.

Recogían los cordones, los abogados de este Colegio D. Nemesio Cornejo y D. Salvador Golpe; el profesor mercantil D. Laureano Martínez y el oficial de la Diputación provincial D. Luis Labadie.

El duelo componíase de los señores Varela Madariaga y Ponte, canónigos de la Colegiata; Viturro, secretario de la Diputación; Murguía, Martínez Salazar, Martelo Paumán, Martínez Pérez, Salgado, Lens, Villardefrancos y Salinas.

Descanse en paz la buena Ascensión, que por sus virtudes, es acreedora á que su alma goce de las bienaventuranzas eternas; y deseámosle todo género de consuelos al amigo Tettamancy y su apreciable familia, por el rudísimo golpe que acaban de sufrir.

Tip. «La Constancia». Plaza de Maria Pita, 18

## EMULSIÓN

especial de aceite puro de hígado de Bacalao con hipofosfitos de cal y sosa, preparada por los farmacéuticos G. Villabrille y E. Baleige.  
—Frasco grande: 3'50 ptas., idem pequeño: 2 idem.—Riego de Agua, 7 y Marina, 3.—Coruña.

## CAFÉ PARÍS

GRAN COMPAÑÍA DE ZARZUELA.—Funciones variadas todas las noches, empezando á las nueve.

Fuente de Santa Catalina

## TALLERES DE FOTOGRAFADO

—DE—

### Vda. DE FERRER E HIJO

Clichés de línea y directo, clichés para bicolor, tricolor y cuatricolor, zincografía, ilustración de obras, periódicos, revistas, catálogos, etc., etc.

Imprenta, papelería y objetos de escritorio

REAL, 61—LA CORUNA—REAL, 61

# MANUEL MALDE

## RELOJERIA Y CASA DE CAMBIO

En este acreditado establecimiento hay en venta relojes de las mejores marcas como WALTHAM, LONGINES, OMEGA y otras.

Relojes de oro, plata, acero y níquel para bolsillo.

Cronómetros, Cronógrafos y Repeticiones de Carrillón.

Relojes de pared de todas clases, formas y precios.

Composturas garantizadas.

Leontinas, cadenas, coigantes, dijes y toda suerte de objetos relacionados con la relojería.

Precios económicos.

### REAL, 96.-CORUÑA

**Andrés Villebrille** MEDICO.—Consulta general médico-quirúrgica de dos á tres y media  
Consulta particular de las enfermedades de los ojos y niños, de tres y media á cinco.  
San Nicolás, 28, segundo.

### SASTRERIA X

DE

José Fariña

RUA NUEVA 18 Y 20, BAJO

En este establecimiento se recibieron grandes novedades para la presente temporada.

**AMENEDO Y HERMANO.**—Cementos, hidráulicas, cales, yesos, azulejos, cañerías, teja, ladrillo y todo lo concerniente al ramo. Ventas por mayor y menor, Estrella, 8.—La Coruña.

**LIBRERIA DE PRIMERA ENSEÑANZA** y papelería de E. Real, Cantón Pequeño, 13.—Modelación impresa para Ayuntamientos y Juzgados, sellos y tarjetas postales para colecciones y objetos de escritorio.

### RESTAURANT COMPOSTELANO

EN ORDENES

Esta casa es el parador obligado de todos los coches y automóviles que hacen viaje á Santiago.

En dicho establecimiento se sirven, según las horas, almuerzos, comidas y cenas.

Vinos y licores de todas clases, café y té.

Prontitud—Esmero—Economía

TARJETAS: desde UNA peseta el ciento, se hacen en donde se edita este semanario.

### E. ALFEIRAN

MÉDICO

Partos, consultas y operaciones.

San Andrés, 158

**B. A. de Lage** Ex-médico de los Hospitales de Cuba.—Matriz, sífilis y venéreo.

De dos á cuatro.

San Andrés, 162-2.º

## Las grandes cosechas en Agricultura

Se obtienen hoy con gran economía y provecho empleando los abonos químicos y minerales, especiales para cada clase de tierra y cultivo, que la ciencia y la práctica, unidas, recomiendan.

Para su adquisición y empleo diríjense á

**JUAN ANTONIO H. SANCHEZ**

Cantón Grande, 24, tercero

CORUÑA

OBRA DE ACTUALIDAD

## CATALANISMO MILITANTE

POR

**AURELIO RIBALTA**

Este importantísimo estudio, de tan distinguido escritor gallego, hecho imparcialmente, y que conviene leer á todos los que quieran conocer las verdaderas causas del movimiento regionalista en España, movimiento que intencionalmente se desvirtua y calumnia por la prensa y los partidos políticos, se halla á la venta á 1'50 pesetas en la librería regional de Carre, Real, 31.—Coruña.

### Taboada Martínez y Comp.ª

ABOGADO—AGENTES DE NEGOCIOS

Rua Nueva, 16, La Coruña

Compra y venta de fincas—Administraciones—Representación de Ayuntamientos—Habilitación de Clases Pasivas—Negocios de todas clases—Testamentarias—Inquilinatos.

POESÍAS INÉDITAS

DEL

## PADRE FEIJOO

SACADAS A LUZ

POR

**JUSTO E. AREAL**

De venta al precio de UNA pesetas en la "Librería Regional, de Eugenio Carré Aldao.

Real, 31-La Coruña-Real, 31

## ¡INCREIBLE VERDAD!

Única y verdadera ocasión para gastar bien el dinero en regalos, cuyo valor supera siempre á su coste. Objetos de oro de ley garantizado (18 quilates) con hermosísimos y espléndidos brillantes, químicamente perfectos, de más valor por su constante esplendor y limpieza que los verdaderos. Descomposición de luz, dureza, lápidación perfecta, imitación maravillosa.

5.000 PESETAS

se regalan á quien distinga estos brillantes Alaska de los legítimos.

Anillo para caballero, oro y brillante, 50 pesetas.—Id. para id., (brillante muy grueso) 100.—Alfiler, id. id., 25.—Id. idem., (brillante muy grueso) 50.—Anillo para señora ó señorita, idem id., 25.—Pendientes, (par) para señorita, id. id., 25.—Id. para señora, id. id., 50.—Id. para id., (brillante grueso) 100.—Idem para niñas (verdadero regalo) 25.

Se envían franco de todo gasto por correo, en cajitas certificadas y declarada mercancía para España ó Islas.—No se servirá ningún pedido que no venga acompañado de su importe en billetes del Banco de España en carta certificada ó valor declarado.—Envíese la medida de los anillos, tomándola con un hilo alrededor del dedo.—No se hacen descuentos, no se conceden representaciones, ni se envían catálogos, dibujos ni muestras. A todo comprador que no se conforme con la mercancía se le devolverá inmediatamente su importe.

Dirigirse al Representante general y único de la *Sociedad Oro y Brillantes Am Alaska, G. A. Buyas*, Corso Romana, 18, Milán (Italia).

## LUIS BLECKEN

SAN ANDRES, 28 -CORUNA

Depósito de la renombrada fábrica de aparatos de Hartmarm y Jessing, con la acreditada marca LA CRUZ ROJA.—Enviamos pedidos á toda la región.—También tenemos toda clase de aparatos y material correspondiente al ramo de electricidad.

**CAFÉ CORUÑÉS**  
DE RAMON GARCIA FIAÑO  
RUA NUEVA, 13

**Emilio Hermida**

GUARNICIONERO

Monturas, frenos, correas, fabricación de cuantos objetos pertenecen á esta industria.

Real, 30.—La Coruña

**LA HABANERA**

CONFITERIA Y PASTELERIA

San Andrés, 164

Constante surtido en dulces de lo más selecto y escogido.

Confituras y bombones de las mejores fábricas nacionales y extranjeras. Esta casa pone especial interés en servir sus encargos.

**HOSPEDAJE**

Para caballeros se ofrece hospedaje económico con habitaciones espaciales y amuebladas en una calle céntrica de esta ciudad.

Es casa de familia y se garantiza el buen servicio.

Para informes dirigirse á la Librería Regional de D. Eugenio Carré.

Calle Real, 31, Coruña

**HOTEL CONTINENTAL, DE MANUEL LOSADA.**—Olmos, 28, Coruña.—Situado en el mejor punto de la población.—Habitaciones cómodas—Servicio esmerado.—Hay coche de la casa á todas horas.

**LOS CONTRATISTAS Y MAESTROS DE OBRAS.**—Cementos, hidráulicas, cales y yesos en partidas, teja plana.—Marcelino Suárez.—La Coruña.

**B. ESCUDERO E HIJOS.**—Orzán, 74 y Socorro, 35.—Talleres y almacenes de mármoles.—Especialidad en obras de cementerios y decoraciones de edificios.

**MANUELA JASPE.**—Estrecha de San Andrés 7.—Armaduras, flores, plumas, sombreros adornados para señoras y niños. Última novedad.

**ALBERTO MUÑOZ ESCUDERO.**—Profesor de música.—Lecciones á domicilio de piano y solfeo.—Razón: Café París, Fuente de Santa Catalina.

**Gonzalo Martínez**

CORREDOR DE COMERCIO

Marina, 17, bajo

Compra y venta de papel del Estado.—Operaciones en el Banco de España.

**Mil pesetas**

—AL PUBLICO—

Vinos de José García—Olmos, 23, La Coruña  
Rivero blanco y tinto, á 0'70 pesetas litro.

Castilla tinto, á 0'60 idem idem.

Rueda blanco, á 0'60 idem idem.

Valdepeñas, á 0'60 idem idem.

Legitimidad y pureza en todos ellos. Además á quien lo pida se le precintarán, hallándome dispuesto á pagar mil pesetas si se prueba que contienen alguna composición.

Ante los herhos, todo el mundo calla

**FOTOGRAFIA DE PARIS**

de José Sellier

SAN ANDRES, 9

**MANUEL SANCHEZ YAÑEZ**

PROFESOR DE MUSICA

Da lecciones de solfeo, piano y violín. Afina pianos y se encarga de la organización de tercetos, cuartetos, sextetos, etc., para conciertos, bailes y reuniones.

Se reciben encargos: Orzán, 12, 3.º y Riego de Agua, 30, bajo. (Estanco)

**ANDRÉS SOUTO RAMOS**

Marina, 28-Coruña

Comisiones y Consignaciones.

**COCHES "VILLA DE RUTIS"**

Taller de Guarnicionería de todo lo concerniente á esta industria

— DE —

**RAMON GOMEZ**

26, Cantón Grande, 26—Teléfono 131—Coruña



**Hamburg-Sudamerikische Schiffsahrt-Gesellschaft**

DAMPFSCHIFFSAHRTS-GESSELLSCHAFT

COMPANIA HAMBURGUESA SUDMERICANA DE VAPORES CORREOS

AL RIO DE LA PLATA

El día 15 de Marzo saldrá de este puerto directamente para los de Montevideo y Buenos Aires, sin escala en ningún puerto del Brasil, el vapor

**SAN NICOLAS**

Admite carga y pasajeros. Estos buques tienen magníficas instalaciones para los pasajeros de tercera clase. Se hallan dotados de luz eléctrica. Llevan cocineros y camareros españoles.

Para más informes, dirigirse á los Representantes en la Coruña, Sres. Hijos de Marchesi Dalmau, calle Real, 75.



**BAÑA Y VAZQUEZ, CONSIGNATARIOS**

Vapores para todos los puertos del Litoral

3, SANTA CATALINA, 3

Línea de vapores asturianos entre Bilbao y Barcelona

AGENTES DEL LLOYD ALEMAN

**FONDA "LA VICTORIA"**

— DE —

**Antonio López Soengas**

SAN ANDRÉS, 154, CORUÑA



**Norddeutscher Lloyd**

COMPANIA DE VAPORES-CORREOS DEL  
LLOYD NORTE ALEMAN DE BREMEN

SERVICIO A LA ISLA DE CUBA

Salidas fijas de la Coruña para la Habana

El 20 de Marzo saldrá de este puerto para los arriba mencionados el magnífico vapor

**TRIER**

Admiten pasajeros y carga.

Estos vapores, construidos á propósito para el transporte de pasajeros, tienen magníficas instalaciones para los de tercera clase, dándoseles cama con ropa, pan fresco, vino á todas las comidas y asistencia médica gratis.

Estos vapores están dotados de luz eléctrica y llevan cocineros y camareros españoles.

Para informes dirigirse al agente de la Compañía D. Pablo Meyer, Plaza de Mina, núm. 1.—Coruña.



**NORDDEUTSCHER LLOYD-BREMEN**

COMPANIA DE VAPORES-CORREOS  
DEL LLOYD NORTE ALEMAN

SERVICIO DE LA AMERICA DEL SUR

Para Montevideo y Buenos Aires, directamente, sin escala en el Brasil, saldrá de este puerto el día 7 de Marzo el magnífico vapor

**PFALZ**

Admite carga y pasajeros de 1.ª y 3.ª clase.

LINIA DE GIBRALTAR A NUEVA YORK

Se facilita toda clase de pasajes para esta línea, que es la más cómoda para los pasajeros de España.

Para más informes dirigirse en la Coruña á Don Pablo Meyer, Plaza de Mina, núm. 1.—Coruña.